



Összehasonlító Magánjogi Kutatóműhely:

„Jogi határvidékek: a magánjog és a közjog érintkezési pontjai hibrid jogterületeken“

Az alapító dokumentum szakmai programjában a 2025. évi kutatási koncepció az alábbiakat tartalmazza:

„Köztulajdon, közjogi jogalanyokat megillető dologi jogok,,

a) A köztulajdon, mint dologi jogi kategória (például Németországban minden tulajdon magánjogi jellegű, akkor is, ha a tulajdonos az állam ↔ Franciaországban a domaine public a magántulajdontól legalább részben eltérő dologi jogi kategória);

b) A közjogi jogi személyek tulajdonos mivolta (eltérések a magánjogi tulajdonosi kategóriától az államháztartási és nemzeti vagyona vonatkozó rendelkezések alapján);

c) A közjogi jogi személyeket megillető dologi jogok: tartalmi eltérések a magánjogi jogalanyok rendelkezésére álló dologi jogoktól (például kizárólag közjogi jogi személyek tulajdonában álló vagyontárgyak tekintetében);

d) Az állam öröklési jogi pozíciói (az állam, mint végintézkedési örökös és mint szükségképpen törvényes örökös);

e) A dologi jogok közjogi infrastruktúrája (például ingatlannyilvántartás, zálogjogi nyilvántartás, hagyatéki eljárás).

A megjelölt témák egyrészt iránymutatásként szolgálnak, másrészt részegységként jelenhetnek meg az elkészülő kutatási anyagokban, harmadrészt a kutatóműhely tagjainak műhelybeszélgetésekre és a szimpóziumra elkészítendő kontribúcióin kívül a konferencia előadói is saját kutatási eredményeikkel hozzá tudnak járulni a 2025-s kutatási téma abszolválásához.

A kutatóműhely tagok 2025-s kutatási tervei az alábbiakban részletes kifejtésre kerülnek;

Prof. Dr. Dr. h.c. Herbert Küpper

Bevezető megjegyzés: A 2024. év annyiban tért el a következő projektevektől, hogy az első félévben az összes projekt alapvetését képző kérdéseket tisztáztuk. Evégett a projektet indító, bel- és külföldi kollégákat tömörítő konferenciát rendeztünk. Az ott elért alapvetés az egész kutatóműhelyre szól, azaz nem kell megismételni.

Ezért a 2025. évi projektév teljes mértékben a második kutatási év témáját tárgyalja: a dologi jogokat.

Második évi téma: Dologi jogok a magánjogban és a közjogban

1. előkészítés – a résztéma azonosítása

A kutatóműhelyünk koncepciójának megfelelően a német jogot szeretném tárgyalni. A német jogban különös helyzet áll fenn: alapjában véve kizárólag magánjogi tulajdon (és korlátozott dologi jogok) létezik. A köztulajdon intézményét a német jog nem ismeri el (esetleg néhány nagyon vitatott, tartományi jogi és mindenképpen inkább 'egzotikus' kivétellel). A közjogi jogalanyok kezében lévő tulajdon is a német felfogás szerint magánjogi természetű tulajdon. A közhasználattal kapcsolatos és hasonló, a közjogból eredő modifikációk az alapjában véve magánjogi jellegű jogállású, közjogi jog-alany kezében lévő vagyontárgyat terheli. (Egyébként magánjogi jogalany kezében lévő tulajdon-tárggyal ugyanaz történhet, ha pl. az önkormányzat magántulajdonban álló úton a közforgalmat engedélyezi.) Mindez már a 19. század óta stabil jogalkotási és jogtudományi helyzet. Lehet ezt gyökeresen kritizálni (amit a német jogtudományban néhányan vállaltak és vállalnak), de lényegében ezt a stabil jogállapotot, valamint az azt érő kritikát csak lehet leírni. Új tudományos felfedezések nem várhatóak el.

Ezért a német jogállapot feltérképezése nem lesz a második kutatási évem témája. A német jogban léteznek még tudományos többletértéket ígérő részkérdések is. Ezek közül a legfontosabbak:

– a közjogi jogalanyok magánjogi jellegű tulajdon és a forgalomképtelenség / korlátozott forgalom-képesség viszonya, Kutatóműhely: Jogi határvidékek – 2025. év ütemezése

– a német magánjogi és a francia közjogi (domaine public) jog összehasonlítása,

– a magánjogi jellegű tulajdont terhelő, a közfeladatok ellátásával kapcsolatos, közjogból eredő korlátozások dogmatikai mibenléte: módosítják-e, vagy csak terhelik a tulajdonjogot?

– a magánjogi tulajdon közjogi aktus általi keletkezése.

A második kutatóév első műhelymunkabeszélésén elért eredményeként az utolsó témát választom a második kutatási évünk témájául, mert ez a legnagyobb tudományos többletértéket ígér – azért is, mert nemcsak a német dogmatika különlegességén alapuló, más jogrendszerekben nem található kérdéssel foglalkozik, hanem az alapvető problematika párhuzamosan a magyar és a többi közép-európai jogrendszerben is létezik.

időkeret: intézve

2. első kutatási szakasz: a tételes jogban megfelelő intézmények felkutatása

Közjogi aktusok számos vonatkozásban keletkeztethetnek magánjogi tulajdonjogot vagy korlátozott dologi jogot. Az első kutatási szakaszban a jogrendszert felkutatom abból a szempontból, hogy milyenek ezek a közjogi aktusok.

Példák:

– hatósági árverés,

– bírósági végrehajtás általában,

– korlátozott dologi jog, pl. szolgálat hatósági megállapítása és bejegyeztetése,

– kisajátítási eljárások

– hagyatéki eljárás.

Ezek csak példák. Az első szakasz feladata az összes vagy legalább a legfontosabb esetek, szabályozások azonosítása.

Különös kérdés a dologi jogot keletkeztető bírósági aktus. Ha a bíróság polgári eljárásban két magán-fél között dönt, a dologi jog keletkeztetése (ha erre egyáltalán kerül sor) nem közérdekből történik, hanem a magánjogi jogállapot érvényesítése érdekében. Ez lényegében a hatósági aktustól eltérő indíttatás, amiért ilyen bírósági döntéseket figyelmen kívül hagyom. Ha vannak azonban a bíróságot közérdekből dologi jogokat keletkeztető döntés hozatalára felhatalmazó szabályozások – amit még nem tudok –, ezeket is felkutatom és azonosítom. Kutatóműhely: Jogi határvidékek – 2025. év ütemezése

E szakasz végén az összes vagy legalább a legfontosabb, a kutatási kérdés szempontjából releváns szabályozások listája áll.

időkeret: májusig, beágyazva a kutatóműhelyi szimpóziumok ütemezésébe

3. második kutatási szakasz: az azonosított jogszabályokhoz kapcsolódó joggyakorlat és tudományos irodalom felkutatása

E szakasz célja az előző szakaszban talált normaanyaghoz kapcsolódó közigazgatási és bírósági jog-gyakorlat, valamint a vonatkozó jogirodalom feldolgozása. Mivel a témám szempontjából érdekes normaanyag nem egy összefüggő rendszert alkot, hanem számos, különböző jogterülethez tartozó, egymástól kapcsolatban nem álló jogszabályból áll, nem lesz átfogó dogmatikai struktúrája, sem a joggyakorlatban, sem az irodalomban. Ezért a joggyakorlat és jogirodalom feltérképezése egyik feladata, hogy a normaanyagban található általánosabb struktúrákat azonosítsam, ezeket rendszerezéssem.

időkeret: júliusig, beágyazva a kutatóműhelyi szimpóziumok ütemezésébe

4. harmadik kutatási szakasz: összegző tanulmány megírása

E szakasz célja az eddig felkutatott anyag egy összefüggő tanulmányban történő összegző feldolgozása. Amennyiben azonosíthatóak az egyes eseteket átívelő struktúrák, ezeket a magánjog-közjog dichotómia alapján fogom dogmatizálni.

E szakasz végén a témámat ideiglenesen összefoglaló, befejező tanulmány áll.

időkeret: októberig, beágyazva a kutatóműhelyi szimpóziumok ütemezésébe
Kutatóműhely: Jogi határvidékek – 2025. év ütemezése

5. negyedik kutatási szakasz: a kutatási évet bezáró konferencia

E szakasz két különböző feladat-csomagból áll.

(1) ELSŐ FELADAT-CSOMAG: a kutatási munka befejezése

A tanulmányomat a kutatási évet bezáró konferencián fogom ismertetni, megvitattatni. A bel- és külföldi kollégákkal történő vita alapján a végső változatot írom és working paper-ként a kutatóműhely honlapján teszem közzé.

időkeret: a konferencián és azt követően, a kutatási év vége előtt

(2) MÁSODIK FELADAT-CSOMAG: a konferencia előkészítése

Az ezzel a feladat-csomaggal összefüggő feladatok többek között a következők:

- megfelelő előadók azonosítása, meghívása, koordinálása (magyar, német, osztrák, esetleg cseh és/ vagy lengyel stb; tudomány, joggyakorlat)
- infrastruktúra megszervezése: színhely (NKE? AUB?); étkeztetés, catering; szállás külföldi vendégek részére

időkeret: mostantól a konferencia időpontjáig; a konferencia időpontját még e tavasszal tanácsos rögzíteni, mert külföldi előadókat (főleg a német nyelvterületről) nem lehet csak egy-két hónappal az esemény előtt meghívni, ilyen rövid távon senki nem fog ráérni; a vendégek meghívásának az előfeltétele azonban a dátum rögzítése.

Prof. Dr. Papp Tekla

Köztulajdon, közjogi jogalanyokat megillető dologi jogok

- A **köztulajdon, mint dologi jogi kategória** (például Németországban minden tulajdon magánjogi jellegű, akkor is, ha a tulajdonos az állam, például Franciaországban a domaine public a magántulajdontól legalább részben eltérő dologi jogi kategória);
- A közjogi jogi személyek tulajdonos mivolta (eltérések a magánjogi tulajdonosi kategóriától az államháztartási és nemzeti vagyonra vonatkozó rendelkezések alapján);

- c) A közjogi jogi személyeket megillető dologi jogok: tartalmi eltérések a magánjogi jogalanyok rendelkezésére álló dologi jogoktól (például kizárólag közjogi jogi személyek tulajdonában álló vagyontárgyak tekintetében);
- d) Az állam öröklési jogi pozíciói (az állam, mint végintézkedési örökös, és mint szükségképpen törvényes örökös);
- e) A dologi jogok közjogi infrastruktúrája (például ingatlannyilvántartás, zálogjogi nyilvántartás, hagyatéki eljárás).

Kutatási cím: *A koncesszió és a dologi jogok*

1) Köztulajdon – nemzeti vagyon - állam/önkormányzat kizárólagos gazdasági tevékenységeinek tárgyai kategóriák tulajdonjogi tisztázása

A koncesszió révén az állam, illetve helyi önkormányzat a törvényben tételesen meghatározott tevékenység gyakorlásának jogát visszterhes szerződéssel, időlegesen úgy engedi át, hogy a jogosultnak részleges vagy teljes piaci monopóliumot biztosít. A törvényben tételesen meghatározott tevékenység lehet

- klasszikus értelemben vett tevékenység, azaz facere jellegű szolgáltatás, például bányászat, szerencsejáték-szervezés, dohánytermékek kiskereskedelme;

- az állam kizárólagos tulajdonába (helyi önkormányzat törzsvagyonába) tartozó vagyontárgyak létrehozása, mint dare és facere jellegű szolgáltatás;

- valamint e vagyontárgyak működtetése, amelyhez a koncessziós társaságnak (azaz a koncesszornak) rendelkeznie kell a birtoklás, hasznosítás és a részleges vagy teljes hasznosítási jogával, amely elengedhetetlen feltétele a facere jellegű szolgáltatás teljesítésének. A koncessziós szerződés visszterhes szerződés, azaz az állam, vagy az önkormányzat kizárólagos tulajdonában lévő vagyontárgyak birtoklásának, használatának és hasznosításának joga, illetve a koncesszióköteles tevékenységek gyakorlásának joga csak ellenérték fejében engedhető át. Ennek tükrében alapvetésként tisztázom a köztulajdon fogalmát, továbbá azt, hogy ahhoz hogyan viszonyulnak a nemzeti vagyon fogalomkörébe tartozó vagyontípusok, valamint az állam/önkormányzat kizárólagos gazdasági tevékenységéhez tartozó vagyontárgyak. Ezen kívül halmazati megközelítést alkalmazva e három kategóriának mennyiben metszetei, vagy részei a koncessziós vagyontárgyak.

2) A koncessziós vagyontárgyak feletti tulajdonosi jogosultságok mibenléte

Az állam és a helyi önkormányzat a kizárólagos gazdasági tevékenységei gyakorlásának időleges jogát – kivételekkel - kizárólag koncesszió útján, külön törvényben (Ktv.) szabályozott módon engedheti át (Nvtv.). A koncessziós szerződés közvetett tárgyai feletti tulajdonosi részjogosultságok (birtoklás joga, használat joga, hasznosítás joga, rendelkezési jog) gyakorolhatóságának elemzése a nemzeti vagyonról szóló törvény, a koncesszióról szóló törvény és az ágazati törvények alapján (például bányászat, közutak és műtárgyaik, közcélú vízi létesítmények etc. kapcsán). A koncessziós tevékenységgel keletkező új vagyontárgyak tulajdonjogi sorsának tisztázása is elengedhetetlen ebben a vizsgálati körben: mit jelent és mi a jogkövetkezménye, ha kizárólagos állami tulajdonnak/önkormányzati törzsvagyonnak minősülő vagyontárgyról van szó, vagy kizárólagos állami tulajdonnak, illetőleg önkormányzati törzsvagyonnak minősülő vagyontárgy rendeltetésszerű használatát elősegítő vagyontárgyakról.

3) A koncesszió hatása a harmadik személy ingatlanhoz fűződő tulajdonjogára

A koncesszió belső tartalmának tulajdonjogi vonatkozásai mellett, e jogintézménynek külső dologi jogi vonzatai is vannak, amelyek alapvetően az ágazati jogszabályok segítségével tárhatók fel. Ebben a tekintetben vizsgálandó

- az ingatlantulajdonos tűrési kötelezettsége a koncesszió folyamán az ingatlan használatával kapcsolatban;
- szolgalmi és más használati jog létesítése a koncesszió révén más ingatlanon;
- az ingatlanon fennálló tulajdonjog egyéb jellegű, koncesszióból eredő korlátozása;
- a koncessziós tevékenységgel érintett ingatlan megvásárlása, kisajátítása.

A 2025. évi kutatás ütemezése

2025. március-május: a fenti három kutatási irányhoz a joganyagok feltérképezése, összegyűjtése, feldolgozása, rendszerezése

2025. június: kutatási részeredmények bemutatása és az észrevételek, javaslatok becsatornázása online szimpózium keretében

2025. július-november: a kutatási eredményeket bemutató előadás, ppt és tanulmánytervezet elkészítése, az éves konferencián német nyelven való előadása

2025. december: a 2025. évi kutatást összegző tanulmány végleges verziójának megírása (magyar és német nyelven, a ppt angolul), nyelvi lektoráltatása és az ÖMKM honlapján közzététele

Dr. Szirbik Miklós

Köztulajdon, közjogi jogalanyokat megillető dologi jogok

- a) A köztulajdon, mint dologi jogi kategória (például Németországban minden tulajdon magánjogi jellegű, akkor is, ha a tulajdonos az állam, például Franciaországban a domaine public a magántulajdontól legalább részben eltérő dologi jogi kategória);
- b) A közjogi jogi személyek tulajdonos mivolta (eltérések a magánjogi tulajdonosi kategóriától az államháztartási és nemzeti vagyonra vonatkozó rendelkezések alapján);
- c) A közjogi jogi személyeket megillető dologi jogok: tartalmi eltérések a magánjogi jogalanyok rendelkezésére álló dologi jogoktól (például kizárólag közjogi jogi személyek tulajdonában álló vagyontárgyak tekintetében);
- d) Az állam öröklési jogi pozíciói (az állam, mint végintézkedési örökös, és mint szükségképpen törvényes örökös);
- e) *A dologi jogok közjogi infrastruktúrája* (például ingatlannyilvántartás, zálogjogi nyilvántartás, hagyatéki eljárás).

Kutatási cím: A tulajdonjog sajátosságai a társasháztulajdon keretében

A 2025. év fentiekben foglalt kutatási témái tekintetében „*a dologi jogok közjogi infrastruktúrája*” adja jelen kutatás alapját, amely kiegészül a jogi személyekre vonatkozó egyes szempontokkal abban a tekintetben, hogy a két vizsgált jogrend milyen jellegű jogi személyként rendeli a társasházakat működni.

- a) *A társasház létesítése és működtetése jogi személyként a magyar és a német jogban*
- b) *A különböző jogi tulajdonjogi formák a társasházak keretében;*
- c) *A tulajdonosok egymás közötti jogviszonya, illetve harmadik felekkel szemben*
- d) *A közös döntéshozatal törvényben foglalt követelményei*

1) A társasházak szabályozása a két jogrendszerben

A német lakásingatlanok 22 %-a áll tulajdonosi közösségek (Eigentümergeinschaften) tagjai tulajdonában. Ez hozzávetőleg 9,4 millió laksást jelent az összesen 42,8 millió lakásállományra vetítve a 2020. évi adatok alapján.¹ A nagyvárosokat leszámítva országos szinten a tulajdonosi közösségek tagjai nagyságrendileg ugyanakkora tulajdonosi csoportot tesznek ki, mint a magántulajdonban, illetve állami vagy önkormányzati lakásingatlanokat bérbeadó vállalatok.

A saját tulajdonú ingatlanban élők száma Németországban 46,5 % és ennek a csoportnak a felét teszik ki a tulajdonosi közösségek tagjai. A tulajdonosi közösségek, és az általuk létrehozott társasházakat Németországban az 1951. évi Wohnungseigentumsgesetz (a továbbiakban WEG) szabályozza, melynek legutóbbi átfogóbb reformját 2020-ban fogadták el.²

Magyarországon ma mintegy 4,4 millió a lakások száma, amiből közel 1,5 millió társasházakban található,³ amely társasházakat a 2003. évi CXXXIII. Törvény a társasházakról szabályozza, amelyet legutóbb 2024-ben módosította a jogalkotó a közös képviselők regisztrációjára vonatkozó új előírásokkal. Mindkét jogrendszerben az érintett tulajdonosközösségekre vonatkozó speciális szabályok a polgári jogban foglalt általános dologi jogi rendelkezések kiegészítését jelentik.

¹ Hegner u. Möller, 2020, <https://hegner-moeller.de/zahl-des-monats-november-22-prozent/>

² Matthias Hartmann et al: Das neue WEG-Gesetz: Das sind die Neuerungen, Techem.de, 2020: <https://www.techem.com/de/de/ratgeber/alle-beitraege/das-neue-weg-gesetz>

³ Drávucz Péter, economx 2024, <https://www.economx.hu/magyar-gazdasag/kozos-kepviselo-ingatlanugyi-hatosag-nyilvantartas.788334.html>

Tekintettel arra, hogy mindkét vizsgált országban jelentősnek mondható a társasházak, illetve tulajdonosközösségek aránya az ingatlanpiacon, és ennek megfelelően relatív gyakori a rájuk vonatkozó joganyag felülvizsgálata, kifejezetten hasznos a két ország szabályozási koncepciójának összevetése.

2) A társasházak működéséből fakadó speciális kérdések

Az 1) pontban foglalt általános, deskriptív jellegű felmérést követően az érintett területen a tulajdoni jog gyakorlásából, illetve a társasházak sajátosságából fakadó speciális kérdésköröket érdemes összehasonlító jelleggel kutatni a két országgal kapcsolatban. Ilyen témakörök lehetnek például, de nem kizárólag a tulajdonosok egymás közötti, illetve harmadik felekkel szemben fennálló jogviszonya, vagy a közös döntéshozatal törvényben foglalt követelményei.

3) A kutatás ütemezése

2025. március-május: a fenti kutatási témákhoz a joganyagok feltérképezése, összegyűjtése, feldolgozása, rendszerezése

2025. június: kutatási részeredmények bemutatása és az észrevételek, javaslatok becsatornázása online szimpózium keretében

2025. július-november: a kutatási eredményeket bemutató előadás, prezentáció és tanulmánytervezet elkészítése, az éves konferencián német nyelven történő előadása

2025. december: a 2025. évi kutatást összegző tanulmány végleges verziójának megírása (magyar és német nyelven, a ppt angolul), nyelvi lektoráltatása és az ÖMKM honlapján történő közzététele

Dr. Dúl János

Köztulajdon, közjogi jogalanyokat megillető dologi jogok

a) A köztulajdon, mint dologi jogi kategória (például Németországban minden tulajdon magánjogi jellegű, akkor is, ha a tulajdonos az állam, például Franciaországban a domaine public a magántulajdontól legalább részben eltérő dologi jogi kategória);

b) A közjogi jogi személyek tulajdonos mivolta (eltérések a magánjogi tulajdonosi kategóriától az államháztartási és nemzeti vagyona vonatkozó rendelkezések alapján);

- c) **A közjogi jogi személyeket megillető dologi jogok: tartalmi eltérések a magánjogi jogalanyok rendelkezésére álló dologi jogoktól (például kizárólag közjogi jogi személyek tulajdonában álló vagyontárgyak tekintetében);**
- d) **Az állam öröklési jogi pozíciói (az állam, mint végintézkedési örökös, és mint szükségképpen törvényes örökös);**
- e) **A dologi jogok közjogi infrastruktúrája (például ingatlannyilvántartás, zálogjogi nyilvántartás, hagyatéki eljárás).**

Kutatási cím: *A nemzeti vagyonnal összefüggő egyes dologi jogok*

1) Az ingatlan-nyilvántartás változása

Az ingatlan-nyilvántartás tartalmazza az ingatlanokra vonatkozó legfontosabb jogi tényeket, a tulajdonos személye mellett az ingatlanra vonatkozó terheket, köztük a korlátolt dologi jogokat és az ingatlan jogi szempontból releváns ismérveit. A nemzeti vagyonra irányuló vagyonkezelési szerződéssel összefüggően ugyan már vizsgáltam az ingatlan-nyilvántartás egyes kérdéseit, ekkor azonban nem készítettem átfogó elemzést, kizárólag e szerződéssel és az annak alapján létrejövő vagyonkezelői joggal kapcsolatos elemeket tekintettem át. Cél ezért a jogszabályok és azok változásainak analízise az állami és az önkormányzati vagyonnal összefüggésbe hozható dologi jogok vonatkozásában, különös figyelemmel a korlátolt dologi jogokra.

2) Az állam és a helyi önkormányzat mint örökös

Az állam, korábban a kincstár ('fiscus'), örököl abban az esetben, ha az örökhagyónak nincs más örököse, ezért szükségképpen törvényes örökösként aposztrofáljuk. A szabály hatályos jogunkban is létezik, az alapjaiban nem változott. Mindemellett különös aktualitást ad a kérdéskör vizsgálatának, hogy az államnak ebbéli pozíciója bizonyos vonatkozásban megváltozott azzal, hogy a helyi önkormányzat (a Polgári Törvénykönyv szövegezése szerint települési önkormányzat) az államot megelőzve bizonyos vagyontárgyak tekintetében törvényes örökössé válhat, a gyakorlatban (pontosabban egyes sajtóorgánumok elemzéseiben) azonban felmerültek már olyan kérdéskörök, amelyekre megnyugtató választ kellene keresni.

3) Az ingatlan-nyilvántartás és a hagyatéki eljárás

Az első két pontban vázoltak metszetét képezik azok a kérdések, amelyek az örökös minőség ingatlan-nyilvántartásbeli bejegyzésével kapcsolatban merülnek fel. Számos más jogrendszerhez hasonlóan a magyar öröklési jog is az ipso iure öröklés elvét vallja magáénak évszázadok óta (néhány év jelentett csak eltérést), szükségszerűen elválasztva egymástól az örökhagyó halálának időpontját (ezzel az örökösök tulajdonszerzését) és annak közhiteles nyilvántartásba történő bejegyzését. Habár ez más tulajdonszerzési módoknál is létező jelenség, számos esetben álörökös „minőséget” szerezhetnek egyes jogalanyok. Kérdésként merül fel, van-e e jelenségnek az ingatlan-nyilvántartással összefüggő lehetséges jó megoldása.

A 2025. évi kutatás ütemezése

2025. március-május: a fenti három kutatási irányhoz a joganyagok feltérképezése, összegyűjtése, feldolgozása, rendszerezése.

2025. június: kutatási részeredmények bemutatása és az észrevételek, javaslatok becsatornázása online szimpózium keretében

2025. július-november: a kutatási eredményeket bemutató előadás, ppt és tanulmánytervezet elkészítése, az éves konferencián német nyelvű előadás

2025. december: a 2025. évi kutatást összegző tanulmány végleges verziójának megírása (magyar és német nyelven, a ppt angolul), nyelvi lektoráltatása és az ÖMKM honlapján közzététele

